

Nueve palabras en Slang Británico que deberías saber:

Por: Ed Wood.



Ser British es cool. Buena prueba de ello son el rey Arturo, los Tudor, William Shakespeare, Robin Hood, Sherlock Holmes, los Monty Python, Fish & Chips, el queso Cheddar, las bandas de rock inglesas, Harry Potter y los Scottish Terriers.

Son cosas que están “in”, nunca pasan de moda. Las siguientes palabras slang son tan inglesas, que hasta la reina debería de darles el visto bueno:

Codswallop

Definición: tontería, sinsentido.

Ejemplo: That's a load of ol' codswallop. (Eso es una sarta de tonterías.)



La etimología de esta palabra no es del todo clara, pero en general esta palabra se considera una composición del prefijo cod, que significa burlón, y del término wallop, que en su momento fue una palabra argótica para decir cerveza, así que la palabra codswallop se usaba para ridiculizar otras bebidas.

También puedes usar los sinónimos: hogwash, poppycock, gib-berish, twaddle, baloney, mumbo jumbo, balderdash.

Shindig

Definición: jaleo, fiesta, guateque.

Ejemplo: We're heading over to John's for a bit of a shindig. (Vamos a casa de John, que hay fiestecilla.)

La etimología de esta palabra también es confusa, pero es probable que venga del gaélico escocés sintaeg que significa saltar o pegar un brinco.

También puedes decir: soiree, hoedown.



Porkies

Definición: mentiras.

Ejemplo: Have you been telling porkies again? (¿Has estado contando mentiras otra vez?)

To tell porkies viene del slang de las rimas cockney "pork pies/lies", pero es uno de los términos que empezó a usarse de manera relativamente genérica, sobre todo para referirse a las mentiras piadosas que dicen los niños en el recreo para impresionar a los otros niños. También se puede utilizar el adjetivo porky (lamentablemente) para referirse a alguien que está un poco gordito.



Puedes usar también: to tell tales, to tell a tall story.

Corker

Definición: estupendo, magnífico, genial.

Ejemplo: That was an absolute corker! (¡Eso fue magnífico!)

Un corker sería alguien que pone corchos en las botellas. De todas formas, el sustantivo cork, que significa corcho, también se puede referir a algo que es extremadamente bueno. ¿Alguien acaba de con-seguir algo genial? Bueno, entonces eso es un corker. ¿Acabas de escuchar una broma muy buena? ¡Eso también es un corker!

También puedes usar: belter, humdinger.

Chinwag

Definición: una charla informal.

Ejemplo: I bumped into Margaret in town and we had a chinwag. (Me he encontrado a Margaret en el pueblo y hemos tenido una pequeña charla.)

Si chin es barbilla y wag es mover o menear, esta palabra tiene todo el sentido del mundo, ¿no? ¿Qué es lo que hace tu barbilla cuando intercambias cotilleos con alguien? ¡Se mueve!

También puedes decir: natter, chitchat.

Doddle

Definición: algo que se puede hacer fácilmente.

Ejemplo: It's a doddle to book a flight in Europe nowadays. (Hoy en día comprar un vuelo en Europa es pan comido.)

Esta es una palabra muy sonora y no se usa ni la mitad de lo que debería usarse. ¿Has acabado los deberes en tan solo 3 minutos? Entonces han debido de ser un doddle.

También puedes usar: a walk in the park, a piece of cake, a breeze.

Knackered

Definición: estar cansado o roto.

Ejemplo: I'm always completely knackered after work. (Siempre estoy muerto después del trabajo.)



Se trata de una expresión muy común que escucharás a muchas personas en todo Reino Unido de forma exasperada. Si alguien está knackered esa persona está agotada, extenuada, exhausta, muerta de cansancio. También puede definir algo que se ha roto o estropeado: I dropped my phone in my beer and now it's completely knackered! (Se me ha caído el teléfono en la cerveza, ¡y ahora está completamente destrozado!)

Como sinónimos de cansado puedes usar: pooped, frazzled, wrecked, zonked.

Minging

Definición: repulsivo, asqueroso.

Ejemplo: That canal looks absolutely minging. They should clean it! (El canal está asqueroso. ¡Deberían limpiarlo!)

Puede que esta palabra esté ahora fuera de uso, pero tuvo su momento en los 90 y todavía es relativamente común pronunciarla. Cuando algo es minging se trata de algo tan repulsivo que nadie quiere estar cerca siquiera. Para clavar la pronunciación al estilo cockney, tienes que eliminar la última ge en tu cabeza: That's mingin'!

También puedes decir: rank, gross, vile, foul, rancid.



Brew

Definición: una tetera o una taza de té.

Ejemplo: Put your feet up and I'll make a brew. (Sube los pies a la mesa y relájate, voy a hacer una tetera.)

Ninguna lista que tenga que ver con cosas inglesas podría estar completa sin una mínima referencia al té, ¿verdad? Bueno, aquí está la referencia, aunque no con el nombre que conocemos. Si a un inglés, en vez de una taza de té le ofreces un brew, ganarás muchos puntos, además de provocar algún elevamiento de cejas que otro.

También puedes decir: a cuppa.



DragoDSM® Distribuidora San Martín

Muchas gracias.
Cordiales saludos
Dpto. de Ingeniería.



DISTRIBUIDORA "SAN MARTIN"
WWW.DRAGODSM.COM.AR
TODO CONTRA INCENDIO / RECARGAS EN EL ACTO
SERVICE TEL / FAX **4752-0841** Av. 101 N° 2510 - (1650) SAN MARTÍN
4755-4702 info@dragodsm.com.ar

